



# HILLSBORO SCHOOL DISTRICT

## Language Use Survey

Student's Name: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

School: \_\_\_\_\_ SID: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_ Enrollment Date: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Staff Name: \_\_\_\_\_ Date Reviewed: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

The Language Use Survey allows the Hillsboro School District to better serve your family. The information you provide helps support student's academic success and to:

- Determine if your child's language exposure and use might make your child eligible to receive English Learner (EL) services.
- Obtain grants to strengthen classroom instruction.
- Ensure the District complies with civil rights laws for students, parents, and staff.

### Language Use Information

1. **What language(s) does your child hear or use regularly in your household** (i.e. spoken, media, music, literature, etc.)?

Hear \_\_\_\_\_ Use (i.e., American Sign Language (ASL)) \_\_\_\_\_

2. **Describe the language(s) your child understands.**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> No English                                      | <input type="checkbox"/> Tribal/Heritage/Native Language (i.e., languages spoken by American Indian/Alaska, Native Hawaiians, and citizens of U.S. Territories) |
| <input type="checkbox"/> Mostly another language and a little English    | <input type="checkbox"/> Only English   |
| <input type="checkbox"/> English and another language equally            |   |
| <input type="checkbox"/> Mostly English and a little of another language |   |

3. **What language(s) do adults most frequently use when speaking/conversing to your child?**

Parent/Guardian: \_\_\_\_\_ Parent/Guardian: \_\_\_\_\_

Other Adults in the Home: \_\_\_\_\_ Child-care Providers: \_\_\_\_\_

4. **What language(s) does your child CURRENTLY speak/express most frequently outside of school?**

\_\_\_\_\_

5. **Does your child frequently participate in cultural activities that are in a language other than English?**

If Yes, list the activity and how often your child participates in the activity (e.g., once/week, twice/week, once a month, etc.).

\_\_\_\_\_

6. **Is there anything else you think the school should know about your child's language use** (e.g., what language(s) did your child speak/express from ages 0-4; did your child have speech classes; did your child attend a bilingual preschool, etc.)?

No  Yes: \_\_\_\_\_

7. **Parent Questions: In what language(s) do you want to receive information from the school** (if available)?

Parent/Guardian: Oral \_\_\_\_\_ Written \_\_\_\_\_ American Sign Language \_\_\_\_\_

Parent/Guardian: Oral \_\_\_\_\_ Written \_\_\_\_\_ American Sign Language \_\_\_\_\_

Parent or Guardian Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

What is your relationship to the student? \_\_\_\_\_ (e.g., parent, grandparent, etc.)

*OR 581-021-0046 (8) requires school districts to develop and implement a plan to identify students whose primary language is other than English. If a language other than English is written above, your child's English ability will be assessed to determine possible qualification for English learner services.*

### Federal Title Programs Information

1. **Was your child born in the United States?**  Yes or  No If no, please list the country of birth: \_\_\_\_\_

2. **Has your child attended any school in the U.S. totaling less than three years during their lifetime?**  Yes or  No  
*U.S. Dept. of Ed. requires Oregon school districts to collect this information: Title III-A, Section 3114(d) (1) of the Elementary and Secondary Education Act.*

3. **Have you moved during the past 3 years to obtain seasonal or temporary employment in agriculture, fishing, forestry, dairy, or cannery work?**  Yes or  No  
*Federal law supports programs to help reduce educational disruptions that result from repeated moves for migrant children under Oregon Title 1-C of the Elementary and Secondary Education Act of 1965.*

4. **Is your child, parent, or grandparent a member of a U.S. Federally recognized American Indian tribe?**  Yes or  No  
If yes, provide Tribe name: \_\_\_\_\_ Tribal number: \_\_\_\_\_  
*Enrollment in a Federal or State recognized tribe can establish eligibility to participate in the Title VI - A Indian Education Program, under the Indian Education Act of 1988, Section 7102 (a).*



**HILLSBORO SCHOOL DISTRICT**  
**Khảo Sát Xử Dụng Ngôn Ngữ**

Tên Học sinh: \_\_\_\_\_ Ngày sinh: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
 Trường: \_\_\_\_\_ Số HS: \_\_\_\_\_ Lớp: \_\_\_\_\_ Ngày ghi danh: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
 Tên Nhân viên: \_\_\_\_\_ Ngày Duyệt: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Khảo sát Xử dụng Ngôn ngữ cho phép Học khu Hillsboro phục vụ tốt hơn cho gia đình quý vị. Thông tin quý vị cung cấp giúp hỗ trợ cho việc học tập thành công của học sinh cũng như cho phép Học khu:

- Xác định xem việc tiếp xúc và xử dụng ngôn ngữ hiện tại của con quý vị có thể giúp cho con của quý vị đủ điều kiện để nhận các dịch vụ cho Người Học Anh Ngữ (EL).
- Nhận trợ cấp để tăng cường giảng dạy trong lớp.
- Đảm bảo rằng Học khu tuân thủ các luật về quyền công dân đối với học sinh, phụ huynh và nhân viên.

**Thông Tin Ngôn ngữ Sử Dụng**

1. **Ngôn ngữ nào con của quý vị nghe hoặc xử dụng thường xuyên trong gia đình (thí dụ, nói, truyền thông, âm nhạc, văn học, v.v.)?** Nghe \_\_\_\_\_ xử dụng (i.e. Ngôn ngữ Ký hiệu của Mỹ ASL) \_\_\_\_\_
2. **Mô tả (những) ngôn ngữ mà con quý vị hiểu.**

<input type="checkbox"/> Không có Anh ngữ	<input type="checkbox"/> Ngôn ngữ bộ lạc hoặc bản địa (ví dụ: ngôn ngữ của Người Mỹ Da Đỏ / Alaska, Người Hawai bản địa và các công dân lãnh thổ Hoa Kỳ)
<input type="checkbox"/> Chủ yếu là một ngôn ngữ khác và một ít Anh ngữ	<input type="checkbox"/> Chỉ có Anh ngữ
<input type="checkbox"/> Anh ngữ và một ngôn ngữ khác đồng đều	
<input type="checkbox"/> Hầu hết là Anh ngữ và một ít ngôn ngữ khác	
3. **Ngôn ngữ nào người lớn thường xử dụng khi nói/trò chuyện với con của quý vị?**  
 Phụ Huynh /Người giám hộ: \_\_\_\_\_ Phụ Huynh /Người giám hộ: \_\_\_\_\_  
 Người lớn khác trong nhà: \_\_\_\_\_ Nhà giữ trẻ: \_\_\_\_\_
4. **(Những) ngôn ngữ nào HIỆN NAY của quý vị nói/điễn đạt thường xuyên ở bên ngoài trường học?**  
 \_\_\_\_\_
5. **Con của quý vị có thường xuyên tham gia các hoạt động văn hoá bằng ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ không? Nếu Có, liệt kê hoạt động và mức độ thường xuyên của trẻ tham gia vào hoạt động** (ví dụ: một lần/tuần, hai lần/tuần, mỗi tháng một lần, v.v.). \_\_\_\_\_
6. **Có điều gì khác mà quý vị cho rằng trường học nên biết về việc sử dụng ngôn ngữ của con quý vị? (ví dụ: (các) ngôn ngữ mà con quý vị nói / biểu hiện từ 0-4 tuổi; con của quý vị có các lớp học nói; con của quý vị đã học ở một trường mẫu giáo song ngữ, vv)?**  Không  Có: \_\_\_\_\_
7. **Các Câu Hỏi của Phụ Huynh: (Các) ngôn ngữ nào mà quý vị muốn nhận thông tin từ trường (nếu có)?**  
 Phụ Huynh /Người giám hộ: Nói \_\_\_\_\_ Bằng văn bản \_\_\_\_\_ Ngôn ngữ ký hiệu của Mỹ \_\_\_\_\_  
 Phụ Huynh /Người giám hộ: Nói \_\_\_\_\_ Bằng văn bản \_\_\_\_\_ Ngôn ngữ ký hiệu của Mỹ \_\_\_\_\_  
 Chữ ký Phụ Huynh/Giám Hộ: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_  
 Mọi quan hệ của quý vị với học sinh? \_\_\_\_\_ (ví dụ: Phụ Huynh, ông bà, v.v.)

*OAR 581-021-0046 (8) yêu cầu các học khu thiết lập và thực hiện một kế hoạch để xác định những học sinh có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh. Nếu một ngôn ngữ không phải là tiếng Anh được nêu ở trên, khả năng Anh ngữ của con quý vị sẽ được đánh giá về các dịch vụ Anh ngữ để xác định khả năng có thể cho các dịch vụ EL.*

**Thông Tin Các Chương Trình Tiêu Đề Liên Bang**

1. **Con quý vị được sinh ra tại Mỹ? Có hay Không**  
 Nếu không, hãy ghi quốc gia nơi con quý vị được sinh ra: \_\_\_\_\_
2. **Con của quý vị đã tham dự bất kỳ trường học nào ở Hoa Kỳ tổng cộng chưa đầy ba năm trong suốt cuộc đời của cháu không? Có hay Không**  
*Bộ GD của Hoa Kỳ yêu cầu các Khu Học Chánh Oregon thu thập thông tin này; Tiêu đề III-A, Đoạn 3114 (d) (1) của Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học.*
3. **Quý vị có di chuyển trong 3 năm qua để nhận việc làm theo mùa vụ hoặc tạm thời trong nông nghiệp, đánh cá, lâm nghiệp, trại sữa, hoặc làm đồ hộp không? Có hay Không**  
*Trả lời câu hỏi này sẽ giúp Học Khu xác định những học sinh có thể hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ cho di dân. Luật liên bang hỗ trợ các chương trình để giúp giảm bớt sự gián đoạn về giáo dục do việc thường xuyên di chuyển đối với trẻ em di dân theo Điều 1 của Tiểu bang Oregon, Phần C của Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học 1965.*
4. **Con của quý vị có phải là thành viên của một bộ lạc thổ dân Mỹ được chính quyền Liên bang Hoa Kỳ công nhận hay không? Có hay Không**  
 Nếu có, cho biết tên Bộ Lạc: \_\_\_\_\_ Số Bộ Lạc: \_\_\_\_\_

*Việc ghi danh theo một bộ lạc được công nhận của Liên bang hoặc Tiểu bang có thể thiết lập điều kiện để tham gia vào Chương trình Giáo dục cho Người Da Đỏ VII, khoản trợ cấp liên bang theo Đạo luật Giáo dục cho Người Da Đỏ năm 1988, Mục 7102 (a).*